

最美的

成长乐园

引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

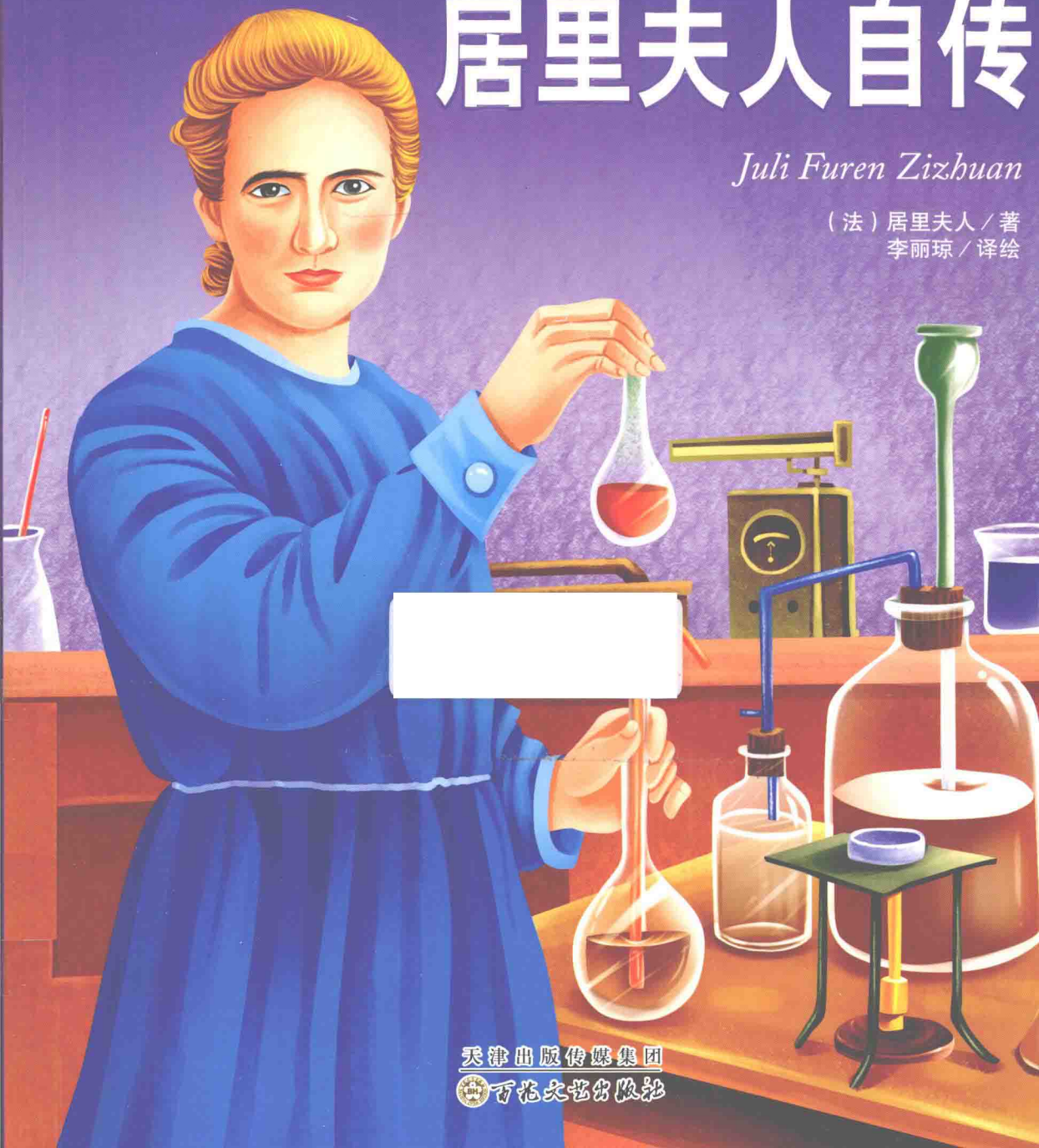
经典的故事，启迪孩子美好心灵；标准的注音，引领孩子自主学习

SHOUHUI TONGQU SHU  
精美手绘  
童趣十足  
全彩注音  
★★★★★

# 居里夫人自传

*Juli Furen Zizhuan*

(法) 居里夫人 / 著  
李丽琼 / 译绘



天津出版传媒集团

百花文艺出版社




# 居里夫人自传

*Ju Li Fu Ren Zi Zhuan*



(法) 居里夫人 / 著  
李丽琼 / 译绘

天津出版传媒集团

 百花文艺出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

居里夫人自传 / (法)居里夫人著;李丽琼译绘  
-- 天津:百花文艺出版社,2015.6

(最美的成长乐园)

ISBN 978-7-5306-6758-3

I. ①居… II. ①居… ②李… III. ①居里夫人,  
M.(1867 ~ 1934) - 自传 IV. ①K835.656.13

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第129691号



## 最美的成长乐园 居里夫人自传



责任编辑:孙嘉镇

装帧设计:宋双成

出版人:李勃洋

出版发行:百花文艺出版社

地址:天津市和平区西康路35号 邮编:300051

电话传真:+86-22-23332651(发行部)

+86-22-23332656(总编室)

+86-22-23332478(邮购部)

主页: <http://www.bhpubl.com.cn>

印刷:北京威远印刷有限公司

开本:710mm×1000mm 1/16

字数:120千字

印张:9

版次:2015年6月第1版

印次:2015年6月第1次印刷

定价:19.80元

最美的成长乐园  
FOREWORD

前言



在欧洲中部，有一个国家叫波兰。它风光秀丽，历史悠久，虽然领土只有32万平方公里，却已经有13处被联合国教育、科学及文化组织宣布为值得珍藏和保护的“世界文化遗产”。还有一连串波兰人的名字，如明亮的星星，在人类历史的天空中熠熠闪光：天文学家哥白尼、诗人密茨凯维支、音乐家肖邦、物理学家居里夫人……

居里夫人，即玛丽·居里，就是我们这本书的主人公。这个出身在波兰的女孩，在承受了巨大的磨难后走向辉煌，她是至今为止唯一一个两次获得诺贝尔奖的科学家，为人类做出了永恒的贡献。如果没有她，人类可能晚发现关于癌症的放射疗法若干年，任凭多少生命悄然流逝。如果没有她，关于原子属性的探索也要晚许多年，人类不知还要在原子能时代门外徘徊多久。

但玛丽·居里留给人们的遗产远远不止在科学上的发现。她的品德，她的人格，她不屈不挠为寻求公正、平等、自由和歧视战斗到底的意志，使她成为一个真正的传奇。

她在永恒的奉献中度过了自己的后半生。起初，她忘我地投身救治战斗伤员；后来，她为学生奉献出自己的全部时间、知识和智慧，为世界各国来向她求学的未来科学家们奉献出自己的精力。

她从不看重财富，对于不得不接受的荣





誉，态度也很漠然。

完成历史交给她的使命后，她因心力交瘁而辞世。

正如爱因斯坦在《悼念玛丽·居里》的演讲里所说：“她的坚强，她的意志的纯洁，她的律己之严，她的客观，她的公正不阿的判断——所有这一切都难得地集中在一个人身上。她在任何时候都意识到自己是社会的公仆，她的极端谦虚，永远不给自满留下任何余地。由于社会的严酷和不公平，她的心情总是抑郁的……一旦她认识到某一条道路的正确，她就毫不妥协地并且极端执着地坚持走下去。居里夫人的品德力量和热忱，哪怕只有一小部分存在于欧洲的知识分子中间，欧洲就会面临一个比较光明的未来。”

居里夫人为自己撰写的《自传》。她通过直白、坦诚的语言，真实记录了自己——一个普通女孩，通过刻苦努力、顽强奋斗走上科学之路的传奇一生，真实而详尽地描述了玛丽·居里的事业、情感、生活，自问世以来，被翻译成近三十种文字，传遍全世界。

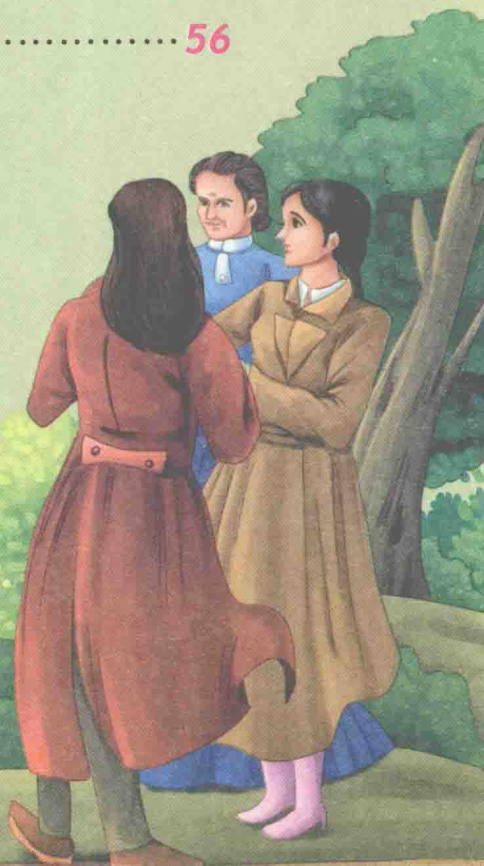
本书根据这本著作改写，意在方便广大小读者阅读，希望他们能从中获得启迪。

编者





第一章 .....	1
第二章 .....	4
第三章 .....	10
第四章 .....	16
第五章 .....	26
第六章 .....	38
第七章 .....	51
第八章 .....	56
第九章 .....	62
第十章 .....	78
第十一章 .....	88
第十二章 .....	96
第十三章 .....	102





第十四章 .....	113
第十五章 .....	120
居里夫人生平大事年表 .....	135



## dì yī zhāng 第一章

wǒ de měi guó péng you men yào wǒ bǎ zì jǐ de shēng huó jīng lì xiě xià  
我的美国朋友们要我把自己的生活经历写下  
lái 。 yī kāi shǐ wǒ jué de zhè yī jiàn yì duì wǒ lái shuō shí zài shì nán yǐ  
来。一开始，我觉得这一建议对我来说实在是难以  
jiē shòu dàn wǒ zuì hòu hái shì bèi yǒu rén men shuō fú le 。 còu còu hé hé de  
接受，但我最后还是被友人们说服了，凑凑合合地  
xiě le zhè ge jiǎn lüè de shēng píng zhuàn jì 。 dàn wǒ bù kě néng zài zhè běn jiǎn  
写了这个简略的生平传记。但我不可能在这本简  
lüè de zhuàn jì lǐ xiě chū wǒ yì shēng zhōng quán bù de gǎn shòu yě wú fǎ xiáng  
略的传记里写出我一生中全部的感受，也无法详  
shù wǒ jīng lì guò de suǒ yǒu shì qing 。 shí guò jìng qiān xǔ duō dāng shí de gǎn  
述我经历过的所有事情。时过境迁，许多当时的感  
shòu yǐ jīng jì yì mó hu 。 shí jiān yù jiǔ jiù yù jiā mó hu bù qīng jìng  
受已经记忆模糊，时间愈久，就愈加模糊不清，竟  
zhì yǒu shí hái yǐ wéi yǒu xiē shì qing yǔ jǐ wú guān 。 wú yí rén de yì  
至有时还以为有些事情与己无关。无疑，人的一  
shēng zhōng zǒng huì yǒu yī xiē zhǔ yào de sī xiǎng hé mǒu xiē shēn kè de gǎn shòu zài  
生中总会有一些主要的思想和某些深刻的感受在  
yǐng xiǎng hé zhī pèi zhe tā 。 shǐ qí shēng huó yán zhe yī tiáo zhǔ xiàn wǎng qián zǒu  
影响和支配着他，使其生活沿着一条主线往前走。  
zhè tiáo zhǔ xiàn tōng cháng bǐ jiào róng yì què dìng róng yì zhǎo dào 。 yǒu le zhè tiáo  
这条主线通常比较容易确定，容易找到。有了这条  
zhǔ xiàn jiù huì míng bai dāng chū wèi shén me zhè me zuò ér méi yǒu nà me zuò  
主线，就会明白当初为什么这么做而没有那么做，

**时过境迁：**时间推移，境况随之发生改变。



jiù kě yǐ kàn dào dāng shì rén de xìng gé děng gè gè fāng miàn de tè diǎn 。  
就可以看到当事人的性格等各个方面的特点。

wǒ zǔ jí bō lán míng jiào mǎ lì sī kē luò duō sī kǎ fù  
我祖籍波兰，名叫玛丽·斯科洛多斯卡。父  
mǔ shuāng qīn dōu chū shēng yú bō lán de xiǎo dì zhǔ jiā tíng 。 zài wǒ de zǔ guó  
母双亲都出生于波兰的小地主家庭。在我的祖国  
bō lán xiàng jiā fù jiā mǔ nà yàng yōng yǒu yí fèn xiǎo chǎn yè de zhōng chǎn jiē  
波兰，像家父家母那样拥有一份小产业的中产阶  
jí jiā tíng wéi shù pō duō tā men zài shè huì shàng xíng chéng le yí gè jiē  
级家庭为数颇多。他们在社会上形成了一个阶  
céng bǐ cǐ zhī jiān wǎng wǎng yǒu zhe qiān sī wàn lǚ de guān xì  
层，彼此之间往往有着千丝万缕的关系。

wǒ de zǔ fù lǐng dǎo zhe yì suǒ shěng lì zhōng xué xián xiá shí hái gàn  
我的祖父领导着一所省立中学，闲暇时还干  
yì xiē nóng huó wǒ de fù qīn qín fèn hào xué céng jiù dú yú é guó de  
一些农活。我的父亲勤奋好学，曾就读于俄国的  
shèng bǐ dé bǎo dà xué bì yè hòu huí dào zǔ guó zài huá shā de yì suǒ dà  
圣彼得堡大学，毕业后回到祖国，在华沙的一所大  
xué yù kē xué xiào dān rèn wù lǐ hé shù xué jiào  
学预科学校担任物理和数学教  
shī tā qū le yí wèi yǔ tā qíng tóu yì hé  
师。他娶了一位与他情投意合、

zhì qù xiāng tóng de nián qīng nǚ zǐ wéi qī  
志趣相同的年轻女子为妻。

tā hěn nián qīng dàn yǐ shì huá shā yì  
她很年轻，但已是华沙一

suǒ nǚ zǐ xué xiào de xiào zhǎng le  
所女子学校的校长了。

zài dāng shí tā suǒ cóng  
在当时，她所从

shì de jiào yù shì yè  
事的教育事业

bèi kàn zuò shì jí  
被看作是极

qí chóng gāo ér zhuāng  
其崇高而庄

yán de shì yè  
严的事业。



wǒ de fù mǔ qīn duì zì jǐ suǒ cóng shì de jiào yù shì yè yán sù rèn  
 我的父母亲对自己所从事的教育事业严肃认  
 zhēn jīng jīng yè yè kè jìn zhí shǒu tā men de xué sheng biàn bù bō lán  
 真，兢兢业业，恪尽职守。他们的学生遍布波兰  
 quán guó kě yǐ shuō shì táo lí mǎn tiān xià zhè xiē xué sheng zhì jīn réng duì  
 全国，可以说是桃李满天下。这些学生至今仍对  
 wǒ de fù mǔ qīn ài dài ér gǎn jī huái niàn zhe zì jǐ de ēn shī jí  
 我的父母亲爱戴而感激，怀念着自己的恩师。即  
 shǐ zài jīn tiān měi dāng wǒ huí dào bō lán zǒng huì yù jiàn yī xiē fù mǔ  
 使在今天，每当我回到波兰，总会遇见一些父母  
 qīn yǐ qián jiāo guo de xué sheng tā men zǒng yào xiàng wǒ qīng sù tā men duì wǒ  
 亲以前教过的学生，他们总要我倾诉他们对  
 fù mǔ qīn de wēn xīn huái niàn  
 父母亲的温馨怀念。

wǒ de fù mǔ qīn jīn guǎn jū zhù zài chéng shì zài xué xiào rèn jiào  
 我的父母亲尽管居住在城市，在学校任教，  
 dàn tā men yǔ shēn zài nóng cūn de qīn qī men dōu bǎo chí zhe lái wǎng měi dào  
 但他们与身在农村的亲戚们都保持着来往。每到  
 fàng jià wǒ jiù huì pǎo dào nóng cūn qīn qī jiā lǐ qù xiǎo zhù zhè shǐ de  
 放假，我就会跑到农村亲戚家里去小住，这使得  
 wǒ duì bō lán de nóng cūn qíng kuàng pō wéi liǎo jiě ér qiě yě shǐ wǒ xǐ huan  
 我对波兰的农村情况颇为了解，而且也使我喜欢  
 shàng le nóng cūn zài nóng cūn wǒ huì gǎn dào wú jū wú shù sǎn dàn qiè yì  
 上了农村。在农村，我会感到无拘无束，散淡惬意。

阅读理解



思考

居里夫人在什么情况下写下了这本书？

点拨



居里夫人的美国朋友们要居里夫人把自己的生活经历写下来，之后居里夫人就写下了这本书。

## dì èr zhāng 第二章

nián yuè rì wǒ shēng yú bō lán shǒu dū huá shā wǒ de  
1867年11月7日，我生于波兰首都华沙。我的

fù qīn xué zǔ fù de bǎng yàng zài shèng bǐ dé bǎo dà xué yán jiū gāo shēn de  
父亲学祖父的榜样，在圣彼得堡大学研究高深的

kē xué hòu lái huí dào huá shā jiāo shù xué hé wù lǐ xué wǒ mǔ qīn shì  
科学，后来回到华沙教数学和物理学。我母亲是

jì sù nǚ xiào de xiào zhǎng bǎ yì suǒ shōu jì sù shēng de nǚ xiào bàn de hěn  
寄宿女校的校长，把一所收寄宿生的女校办得很

chéng gōng chéng li zuì hǎo de rén jiā dōu bǎ nǚ ér sòng dào zhè suǒ xué xiào lái 。  
成功，城里最好的人家都把女儿送到这所学校来。

wǒ de yòu míng shì mǎ lì yà sī kē luò duō sī kǎ jiā rén duì wǒ de  
我的幼名是玛丽亚·斯科洛多斯卡，家人对我的

ài chēng wéi “mǎ ní yǎ” wǒ pái háng lǎo wǔ shàng yǒu sān jiě yì xiōng  
爱称为“玛妮雅”。我排行老五，上有三姐一兄，

jī sū fēi bù luó ní shī lā wá hǎi lún nà hé gē ge yuē sè fū tā  
即苏菲、布罗尼施拉娃、海伦娜和哥哥约瑟夫，他

men zǒng shì yòng sù xī yǎ dài tì dà nǚ ér de míng zì sū fēi bù luó  
们总是用“素希雅”代替大女儿的名字苏菲，布罗

ní shī lā wá chéng le “bù luó ní yǎ” hǎi lún nà zé chéng le “hǎi lā”。  
尼施拉娃成了“布罗妮雅”，海伦娜则成了“海拉”。

wǒ shì jiā zhōng gè zǐ nǚ zhōng zuì xiǎo de hái zǐ 。  
我是家中5个子女中最小的孩子。

dào le 1868 nián wǒ de fù qīn wū lā dī sī lā fū sī kē  
到了1868年，我的父亲乌拉狄斯拉夫·斯科

luò duō sī kǎ bèi rèn mìng wéi nuò fó lì pǔ jī lù zhōng xué jiāo shī jiān fù dū  
洛多斯卡被任命为诺佛立普基路中学教师兼副督

xué fù qīn yǒu le xīn zhí wù wǒ de mǔ qīn jiù bù kě néng jì bǎo chí  
学，父亲有了新职务，我的母亲就不可能既保持  
nǚ xiào xiào zhǎng zhí wù yòu zhào guǎn tā de gè hái zi jiù zhè yàng mǔ  
女校校长职务，又照管她的5个孩子。就这样，母  
qīn bù wú yí hàn de cí qù zì jǐ zài nǚ zǐ zhōng xué de zhí wù lí kāi  
亲不无遗憾地辞去自己在女子中学的职务，离开  
fú ruì dá lù nà suǒ fáng zi  
弗瑞达路那所房子。

mǔ qīn yòng tā shǒu zhǐ fú mō wǒ de qián é shì wǒ suǒ zhī dào de  
母亲用她手指抚摸我的前额。是我所知道的  
zuì qīn qiè de biǎo shì le zǎo zài wǒ néng jì shì de shí hou qǐ wǒ mǔ  
最亲切的表示了。早在我能记事的时候起，我母  
qīn jiù méi yǒu qīn guo wǒ nà shí hou wǒ suǒ néng xiǎng xiàng dào de zuì dà  
亲就没有亲过我。那时候，我所能想象到的最大  
xìng fú mò guò yú wēi yī zài duō sī duō lù de mǔ qīn shēn biān bìng qiě  
幸福，莫过于偎依在多思多虑的母亲身边，并且  
zài jī hū kàn bù chū lái de yì xiē shì yì yí jù  
在几乎看不出来的一些示意、一句

huà yí gè wēi xiào hé qīn qiè de yì piē zhōng gǎn  
话、一个微笑和亲切的一瞥中，感

jué dào yǒu yì zhǒng jí shēn hòu de cí ài bǎo  
觉到有一种极深厚的慈爱保

hù zhe wǒ guān zhù zhe wǒ de mìng yùn  
护着我，关注着我的命运。

wǒ hái bù liǎo jiě  
我还不了解

zhè xiē lìng rén tòng  
这些令人痛

kǔ de yuán yīn  
苦的原因，

yě bù dǒng wǒ de  
也不懂我的

mǔ qīn wèi shén me  
母亲为什么

yán gé de shǐ zì  
严格地使自

jǐ yǔ wǒ men gé  
己与我们隔



lí mǔ qīn shēng wǒ de shí hou jiù yǒu le jié hé bìng de chū qī zhèng zhuàng  
 离。母亲生我的时候，就有了结核病的初期症状，  
 hòu lái nián zhōng suī rán jīng guò duō fāng tiáo zhì tā de bìng qíng hái shì fā  
 后来5年中，虽然经过多方调治，她的病情还是发  
 zhǎn le bù guò zhè wèi yǒng gǎn de jī dū tú zǒng shì shēng qì bó bó yī  
 展了。不过这位勇敢的基督徒总是生气勃勃，衣  
 zhuó zhěng jié zhào jiù guò zhe máng lù de zhǔ fù shēng huó gěi rén yì zhǒng shēn  
 着整洁，照旧过着忙碌的主妇生活，给人一种身  
 tǐ jiàn kāng de cuò jué tā zì jǐ lì xià yán gé de guī ju zhǐ yòng tā  
 体健康的错觉。她自己立下严格的规矩：只用她  
 zhuān yòng de cān jù bù yōng wěn tā de nǚ ér wǒ men xiōng dì jiě mèi men  
 专用的餐具，不拥吻她的女儿。我们兄弟姐妹们  
 dōu bú dà zhī dào tā yǒu zhè zhǒng kǐ pà de bìng zhèng wǒ men zhǐ tīng jiàn yóu  
 都不大知道她有这种可怕的病症，我们只听见由  
 yì jiān wū zi li chuán lái de yí zhèn zhèn duǎn cù de gān ké shēng zhǐ kàn jiàn  
 一间屋子里传来的一阵阵短促的干咳声，只看见  
 mǔ qīn liǎn shàng de yōu chóu yīn yǐng zhǐ zhī dào yóu qián xiē rì zi qǐ wǒ  
 母亲脸上的忧愁阴影，只知道由前些日子起，我  
 men de wǎn dǎo cí li jiā le yí jù hěn duǎn de huà bǎo yòu wǒ mǔ qīn  
 们的晚祷辞里加了一句很短的话：“保佑我母亲  
 huī fù jiàn kāng!”  
 恢复健康！”

wǒ měi cì shuō dào dú shū yì zhǒng tè yǒu de xiū qiè zǒng shǐ wǒ shuāng  
 我每次说到读书，一种特有的羞怯总使我双  
 jiá yùn hóng qián yì nián wǒ men zhù zài xiāng xià de shí hou bù luó ní yǎ  
 颊晕红。前一年我们住在乡下的时候，布罗妮雅  
 jué de dú zì xué zì mǔ tài fá wèi xiǎng ná wǒ zuò jiào yù shì yàn gēn  
 觉得独自学字母太乏味，想拿我做教育试验，跟  
 wǒ wán “jiào shī yóu xì”。wǒ men liǎng gè yǒu hǎo jǐ gè xīng qī zǒng zài  
 我玩“教师游戏”。我们两个有好几个星期总在  
 yì qǐ yòng zhǐ bǎn jiǎn de zì mǔ suí yì pái liè chéng zì hòu lái yǒu yì  
 一起，用纸版剪的字母随意排列成字。后来有一  
 tiān zǎo chen bù luó ní yǎ zhèng zài fù mǔ miàn qián jiē jiē bā bā de dú yì  
 天早晨，布罗妮雅正在父母面前结结巴巴地读一  
 duàn hěn jiǎn dān de wén zì wǒ tīng de bú nài fán cóng jiě jie shǒu shàng ná  
 段很简单的文字，我听得不耐烦，从姐姐手上拿

**试验：**为了察看某事的结果或某物的性能而从事某种活动。



guo nà běn dǎ kāi de shū hěn liú lì de dú chū nà yí yè shàng de dì yī jù  
过那本打开的书，很流利地读出那一页上的第一句。

qǐ chū zhōu wéi de jì jìng shǐ wǒ hěn dé yì jiù jì xù wán zhè ge  
起初，周围的寂静使我很得意，就继续玩这个  
jí yǒu qù de yóu xì dàn shì wǒ hū rán jīng huāng qǐ lái kàn le kàn fù qīn  
极有趣的的游戏；但是我忽然惊慌起来，看了看父亲  
hé mǔ qīn jīng dāi le de liǎn yòu kàn le kàn bù luó ní yǎ bù gāo xìng de  
和母亲惊呆了的脸，又看了看布罗妮雅不高兴的  
yàng zi jiē jiē bā bā de shuō le jǐ jù hán hu bù qīng de huà jiù bù yóu  
样子，结结巴巴地说了几句含糊不清的话，就不由  
de kū le wǒ hái bú guò shì yí gè suì de hái zi tòng kū zhe bìng qiě  
得哭了，我还不过是一个4岁的孩子，痛哭着并且  
bēi āi de chóng fù zhe shuō qǐng yuán liàng wǒ wǒ bú shì gù yì de zhè  
悲哀地重复着说：“请原谅我，我不是故意的。这  
bú shì wǒ de cuò yě bú shì bù luó ní yǎ de cuò zhǐ shì yīn wèi tā tài  
不是我的错，也不是布罗妮雅的错，只是因为它太  
róng yì le。”  
容易了。”

wǒ tū rán shī wàng de xiǎng dào huò xǔ yīn wèi wǒ xué huì le dú shū  
我突然失望地想到，或许因为我学会了读书，  
tā men yǒng yuǎn bù kěn yuán liàng wǒ zài zhè cì nán wàng de shì fā shēng zhī hòu  
他们永远不肯原谅我。在这次难忘的事发生之后，

wǒ jiàn jiàn bǎ dà xiǎo xiě de zì mǔ dōu rèn shú le ; yóu yú fù mǔ dōu shì hěn  
我渐渐把大小写的字母都认熟了；由于父母都是很  
jǐn shèn de jiào shī zǒng dān xīn xiǎo nǚ ér zhì lì fā yù guò zǎo suǒ yǐ měi  
谨慎的教师，总担心小女儿智力发育过早，所以每  
féng wǒ shēn shǒu qù ná shū běn de shí hou jiù jiào wǒ zuò bié de shì  
逢我伸手去拿书本的时候，就叫我做别的事。

wǒ tiān shēng yǒu jīng rén de jì yì lì qīng chu de jì de shàng nián xià  
我天生有惊人的记忆力，清楚地记得上年夏  
tiān hé jiě jie zài yì tiáo xiǎo hé li huá shuǐ wán yì wán jiù shì hǎo jǐ gè  
天和姐姐在一条小河水里划水玩，一玩就是好几个  
zhōng tóu jì de wǒ men zài mì mì de niē ní bǐng yī fu hé wéi qún shàng  
钟头，记得我们在秘密地捏泥饼，衣服和围裙上  
dōu jiàn le hēi ní diǎn hái bǎ ní bǐng fàng zài mù bǎn shàng shài jì de nà  
都溅了黑泥点；还把泥饼放在木板上晒，记得那  
kē lǎo pú tí shù yǒu shí hou qī bā gè xiǎo hái —— wǒ de biǎo qīn hé  
棵老菩提树，有时候七八个小孩——我的表亲和  
péng you yì qí pá shàng qù tā men yě cháng bǎ wǒ zhè ge shǒu bì tài  
朋友——一齐爬上去，他们也常把我这个手臂太  
ruò tuǐ tài duǎn de xiǎo dōng xī jǔ shàng shù qù tā men zài dà zhī shàng  
弱、腿太短的“小东西”举上树去；他们在大枝上  
pū zhe yòu liáng yòu cuì de bái cài yè zài bái cài yè shàng liàng zhe bǎn lì  
铺着又凉又脆的白菜叶，在白菜叶上晾着板栗、  
shēng hú luó bo hé yīng tao děng shí wù wǒ jì de zài mǎ ěr jī yuē sè  
生胡萝卜和樱桃等食物；我记得在马尔基，约瑟  
fū zài yí gè zào rè de gǔ cāng li xué chéng fǎ biǎo tā men shì zhe yào bǎ  
夫在一个燥热的谷仓里学乘法表，他们试着要把  
wǒ mái zài nà liú dòng de gǔ lì dūn li wǒ yě jì de sī kě xī bō fū  
我埋在那流动的谷粒堆里！我也记得斯可西波夫  
sī jī lǎo diē tā jià zhe dà xíng de sì lún mǎ chē de shí hou zǒng shì  
斯基老爹，他驾着大型的四轮马车的时候，总是  
nà yàng gāo xìng de bǎ biān zi chōu de pī pī pā pā de xiǎng  
那样高兴地把鞭子抽得噼噼啪啪地响！

wǒ men dào le xué xiào de fáng zi gēn qián tū rán jìng qiāo qiāo de cóng  
我们到了学校的房子跟前，突然静悄悄地从  
guà zhe yìng huā biān chuāng lián de chuāng hu biān zǒu guo lǐ miàn zhù de shì sī  
挂着硬花边窗帘的窗户边走过。里面住的是斯

**天生**：属性词。天然生成的。

kě luó duō fū sī jī yì jiā zuì hèn yě zuì pà de rén wù yī fán nuò fū xiān  
 可罗多夫斯基一家最恨也最怕的人物依凡诺夫先  
 shēng tā shì zhè suǒ xué xiào de xiào zhǎng zài xué xiào fàn wéi nèi tā shì dài  
 生，他是这所学校的校长；在学校范围内，他是代  
 biǎo shā huángzhèng fǔ de  
 表沙皇政府的。

sù xī yǎ hé wǒ sàn bù huí lái liū jìn fù qīn de shū fáng de shí  
 素希雅和我散步回来，溜进父亲的书房的时候，  
 hòu zhè wèi jiāo shī zhèng dī shēng hé fū rén tán zhe yī fán nuò fū  
 这位教师正低声和夫人谈着伊凡诺夫。

dàn shì bù xíng dà rén men de tán huà tài jiào rén yàn fán le wǒ  
 但是不行！大人們的谈话太叫人厌烦了。我  
 mó hu de jué de tā men yǒu yì zhǒng kǒng pà de yì yì běn néng de duǒ kāi  
 模糊地觉得它们有一种可怕的意义，本能地躲开  
 tā men wǒ shēn shēn chén jìn zài yòu zhī de huàn xiǎng zhōng cóng fù mǔ shēn biān  
 它们。我深深沉浸在幼稚的幻想中，从父母身边  
 zǒu kāi bú qù lǐ huì tā men dī shēng de qīn mì tán huà wǒ áng zhe tóu  
 走开，不去理会他们低声的亲密谈话。我昂着头，  
 zài fáng jiān lǐ zǒu lái zǒu qù bìng qiě dāi dāi de zhàn dìng zài wǒ tè bié xǐ  
 在房间里走来走去，并且呆呆地站定在我特别喜  
 huān de dōng xī gēn qián  
 欢的东西跟前。

阅读理解



思考

玛丽的父母为什么不让小女儿看书？

点拨

由于玛丽的父母都是很谨慎的教师，总担心小女儿智力发育过早，所以每逢玛丽伸手去拿书本的时候，就叫她做别的事。





## dì sān zhāng 第三章

wǒ shàng xué hòu , chuānzhěng qí de zhì fú , shū jiǎn pǔ de fà xíng , shì  
我上学后，穿整齐的制服，梳简朴的发型，是  
xī kē èr sī kǎ xiǎo jiě de “sī lì xué xiào” de guī jǔ 。  
西科尔斯卡小姐的“私立学校”的规矩。

jiào shī ān duō ní nà · dù bā èr sī kǎ xiǎo jiě bù měi lì , bù  
教师安多尼娜·杜巴斯卡小姐不美丽，不  
guò hěn fù yú tóng qíng 。 rán ér tā kàn zhe wǒ de shí hou , yǎn shén réng shì  
过很富于同情。然而她看着我的时候，眼神仍是  
hán zhe hěn shēn de cí ài , wǒ bǐ  
含着很深的慈爱，我比  
zì jǐ de tóng xué xiǎo liǎng suì 。  
自己的同学小两岁。

yǒu yì tiān , quán jiào shì  
有一天，全教室  
jì rán wú shēng —— 25 gè nián  
寂然无声——25个年

qīng jī áng de ài guó xiǎo zhì  
轻激昂的爱国小志  
shì de yǎn jīng hé “dù pǔ  
士的眼睛和“杜普

xī yǎ ” de zhuāngzhòng liǎn  
希雅”的庄重脸  
sè , fǎn yìng chū rèn zhēn de  
色，反映出认真的

rè chéng jiǎng dào sǐ qù duō  
热诚；讲到死去多

